

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 103

ta' l-Unjoni Ewropea

Volum 50

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi
8 ta' Mejju 2007
Avviż Nru
Werrej
Pàgna

 I *Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet, Orjentazzjonijiet u Opinjonijiet*
RAKKOMANDAZZJONIJIET
Kunsill

2007/C 103/01	Rakkomandazzjoni tal-Kunsill ta' l-19 ta' Marzu 2007 dwar il-kwittanza li trid tinghata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (is-Sitt EDF) għas-sena finanzjarja 2005	1
2007/C 103/02	Rakkomandazzjoni tal-Kunsill ta' l-19 ta' Marzu 2007 dwar il-kwittanza li trid tinghata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (is-Seba' EDF) għas-sena finanzjarja 2005	2
2007/C 103/03	Rakkomandazzjoni tal-Kunsill ta' l-19 ta' Marzu 2007 dwar il-kwittanza li trid tinghata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (it-Tmien EDF) għas-sena finanzjarja 2005	3
2007/C 103/04	Rakkomandazzjoni tal-Kunsill ta' l-19 ta' Marzu 2007 dwar il-kwittanza li trid tinghata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (id-Disa' EDF) għas-sena finanzjarja 2005	4

 IV *Informazzjoni*
INFORMAZZJONI MILL-ISTITUZZJONIJIET U L-ORGANI TA' L-UNJONI EWROPEA
Il-Kummissjoni

2007/C 103/05	Rata tal-kambju ta' l-euro	5
2007/C 103/06	Tigdid tal-hatra tal-membri tal-Komitat Konsultattiv għas-Sajd u l-Akkwakultura	6

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2007/C 103/07	Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-ghajnuna mill-istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajnuna mill-Istat lil impriżi żgħar u ta' daqs medju ⁽¹⁾	7
2007/C 103/08	Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-ghajnuna mill-istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajnuna mill-Istat lil impriżi żgħar u ta' daqs medju ⁽¹⁾	11
2007/C 103/09	Modifika ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku għal ċerti servizzi bl-ajru skedati għewwa r-Regjun Awtonomu ta' l-Ażores ⁽¹⁾	14

V Avviżi

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni

2007/C 103/10	Avviż ta' l-inizjazzjoni ta' revizzjoni ta' l-iskadenza tal-miżuri <i>anti-dumping</i> applikabbli għall-importazzjoni ta' kumarin li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina	15
---------------	--	----

ATTI OHRAJN

Kummissjoni

2007/C 103/11	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skond l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici u denominazzjonijiet ta' l-origini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti ta' l-ikel	20
---------------	---	----



⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

I

(Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet, Orjentazzjonijiet u Opinjonijiet)

RAKKOMANDAZZJONIJIET

KUNSILL

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUNSILL

ta' l-19 ta' Marzu 2007

dwar il-kwittanza li trid tinghata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (is-Sitt EDF) għas-sena finanzjarja 2005

(2007/C 103/01)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra t-Tielet Konvenzjoni ACP-KEE, iffirmata f'Lomé fit-8 ta' Diċembru 1984 ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Intern 86/126/KEE dwar il-finanzjament u l-amministrazzjoni ta' l-għajjnuna Komunitarja ⁽²⁾, u partikolarment l-Artikolu 29(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament Finanzjarju tal-11 ta' Novembru 1986 applikabbli għas-Sitt Fond Ewropew għall-Iżvilupp (is-Sitt EDF) ⁽³⁾, u partikolarment l-Artikoli 66 sa 73 tiegħu,

Wara li eżamina l-kont tad-dhul u ta' l-infiq u l-*balance sheet* relatati mas-Sitt EDF kif kienu fil-31 ta' Diċembru 2005 u r-rapport tal-Qorti ta' l-Awdituri dwar is-sena finanzjarja 2005 flimkien mar-risposti tal-Kummissjoni ⁽⁴⁾,

Billi

- (1) Skond l-Artikolu 29(3) tal-Ftehim Intern, il-kwittanza għall-amministrazzjoni finanzjarja tas-Sitt EDF trid tinghata lill-Kummissjoni mill-Parlament Ewropew fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Kunsill.
- (2) L-implimentazzjoni ġenerali mill-Kummissjoni ta' l-operazzjonijiet tas-Sitt EDF matul is-sena finanzjarja 2005 kienet sodisfaċenti,

B'DAN JIRRAKKOMANDA li l-Parlament Ewropew jagħti lill-Kummissjoni kwittanza fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tas-Sitt EDF għas-sena finanzjarja 2005.

Magħmul fi Brussel, ta' l-19 ta' Marzu 2007

Għall-Kunsill

Il-President

H. SEEHOFER

⁽¹⁾ ĠUL 86, 31.3.1986, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 86, 31.3.1986, p. 210. Ftehim kif emendat bid-Deciżjoni 86/281/KEE (ĠU L 178, 2.7.1986, p. 13).

⁽³⁾ ĠUL 325, 20.11.1986, p. 42.

⁽⁴⁾ ĠU C 263, 31.10.2006, p. 205.

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUNSILL

ta' l-19 ta' Marzu 2007

dwar il-kwittanza li trid tinghata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (is-Seba' EDF) għas-sena finanzjarja 2005

(2007/C 103/02)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra ir-Raba' Konvenzjoni ACP-KE, iffirmata f'Lomé fil-15 ta' Diċembru 1989 ⁽¹⁾, kif emendata mill-Ftehim iffirmit fil-Mawrizju fl-4 ta' Novembru 1995 ⁽²⁾,Wara li kkunsidra l-Ftehim Intern 91/401/KEE dwar il-finanzjament u l-amministrazzjoni ta' l-għajnuna Komunitarja taht ir-Raba' Konvenzjoni ACP-KE ⁽³⁾, li jstabbilixxi, fost l-oħrajn, is-Seba' Fond Ewropew għall-Iżvilupp (Is-Seba' EDF) u partikolarment l-Artikolu 33(3) tiegħu,Wara li kkunsidra r-Regolament Finanzjarju tad-29 ta' Lulju 1991 applikabbli għall-koperazzjoni fil-finanzjament ta' l-iżvilupp taht ir-Raba' Konvenzjoni ACP-KE ⁽⁴⁾, u partikolarment l-Artikoli 69 sa 77 tiegħu,Wara li eżamina l-kont tad-dhul u ta' l-infiq u l-*balance sheet* relatati ma' l-operazzjonijiet tas-Seba' EDF kif kienu fil-31 ta' Diċembru 2005 u r-rapport tal-Qorti ta' l-Awdituri dwar is-sena finanzjarja 2005 flimkien mar-risposti tal-Kummissjoni ⁽⁵⁾,

Billi

- (1) Skond l-Artikolu 33(3) tal-Ftehim Intern, il-kwittanza għall-amministrazzjoni finanzjarja tas-Seba' EDF trid tinghata lill-Kummissjoni mill-Parlament Ewropew fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Kunsill,
- (2) L-implimentazzjoni ġenerali mill-Kummissjoni ta' l-operazzjonijiet tas-Seba' EDF matul is-sena finanzjarja 2005 kienet sodisfaċenti,

B'DAN JIRRAKKOMANDA li l-Parlament Ewropew jagħti lill-Kummissjoni kwittanza fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tas-Seba' EDF għas-sena finanzjarja 2005.

Magħmul fi Brussel, ta' l-19 ta' Marzu 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

H. SEEHOFER

⁽¹⁾ ĠUL 229, 17.8.1991, p. 3.

⁽²⁾ ĠUL 156, 29.5.1998, p. 3.

⁽³⁾ ĠUL 229, 17.8.1991, p. 288.

⁽⁴⁾ ĠUL 266, 21.9.1991, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU C 263, 31.10.2006, p. 205.

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUNSILL

ta' l-19 ta' Marzu 2007

dwar il-kwittanza li trid tinghata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (it-Tmien EDF) għas-sena finanzjarja 2005

(2007/C 103/03)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra ir-Raba' Konvenzjoni ACP-KE, iffirmata f'Lomé fil-15 ta' Diċembru 1989 ⁽¹⁾, kif emendata mill-Ftehim iffirmit fil-Mawrizju fl-4 ta' Novembru 1995 ⁽²⁾,Wara li kkunsidra l-Ftehim Intern dwar il-finanzjament u l-amministrazzjoni ta' l-ghajnuna Komunitarja taht it-Tieni Protokoll Finanzjarju għar-Raba' Konvenzjoni ACP-KE ⁽³⁾ li jistabbilixxi, fost affarijiet oħra, it-Tmien Fond Ewropew għall-Iżvilupp (it-Tmien EDF), u partikolarment l-Artikolu 33(3) ta' dak il-Ftehim,Wara li kkunsidra r-Regolament Finanzjarju tas-16 ta' Ġunju 1998 applikabbli għall-koperazzjoni fil-finanzjament ta' l-iżvilupp taht ir-Raba' Konvenzjoni ACP-KE ⁽⁴⁾, u partikolarment l-Artikoli 66 sa 74 tiegħu,Wara li eżamina l-kont tad-dhul u ta' l-infiq u l-*balance sheet* relatati ma' l-operazzjonijiet tat-Tmien EDF kif kienu fil-31 ta' Diċembru 2005 u r-rapport tal-Qorti ta' l-Awdituri dwar is-sena finanzjarja 2005 flimkien mar-risposti tal-Kummissjoni ⁽⁵⁾,

Billi

- (1) Skond l-Artikolu 33(3) tal-Ftehim Intern, il-kwittanza għall-amministrazzjoni finanzjarja tat-Tmien EDF trid tinghata lill-Kummissjoni mill-Parlament Ewropew fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Kunsill,
- (2) L-implimentazzjoni ġenerali mill-Kummissjoni ta' l-operazzjonijiet tat-Tmien EDF matul is-sena finanzjarja 2005 kienet sodisfaċenti,

B'DAN JIRRAKKOMANDA li l-Parlament Ewropew jagħti lill-Kummissjoni kwittanza fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tat-Tmien EDF għas-sena finanzjarja 2005.

Magħmul fi Brussel, ta' l-19 ta' Marzu 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

H. SEEHOFER

⁽¹⁾ ĠUL 229, 17.8.1991, p. 3.

⁽²⁾ ĠUL 156, 29.5.1998, p. 3.

⁽³⁾ ĠUL 156, 29.5.1998, p. 108.

⁽⁴⁾ ĠUL 191, 7.7.1998, p. 53.

⁽⁵⁾ ĠU C 263, 31.10.2006, p. 205.

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUNSILL

ta' l-19 ta' Marzu 2007

dwar il-kwittanza li trid tinghata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (id-Disa' EDF) għas-sena finanzjarja 2005

(2007/C 103/04)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Shubija ACP-KE, iffirmit f'Cotonou fit-23 ta' Ġunju 2000 ⁽¹⁾ u emendat fil-Lussemburgu (il-Gran Dukat ta' Lussemburgu) fil-25 ta' Ġunju 2005 ⁽²⁾,Wara li kkunsidra l-Ftehim Intern dwar il-finanzjament u l-amministrazzjoni ta' l-ghajnuna Komunitarja taht il-Protokoll Finanzjarju għall-Ftehim ta' Shubija ACP-KE ⁽³⁾ li jstabbilixxi, fost affarijiet oħra, id-Disa' Fond Ewropew għall-Żvilupp (id-Disa' EDF), u partikolarment l-Artikolu 32(3) ta' dak il-Ftehim,Wara li kkunsidra r-Regolament Finanzjarju tas-27 ta' Marzu 2003 applikabbli għad-9 Fond Ewropew għall-Żvilupp ⁽⁴⁾, u partikolarment l-Artikoli 96 sa 103 tiegħu,Wara li eżamina l-kont tad-dhul u ta' l-infiq u l-*balance sheet* relatati ma' l-operazzjonijiet tad-Disa' EDF kif kienu fil-31 ta' Diċembru 2005 u r-rapport tal-Qorti ta' l-Awdituri dwar is-sena finanzjarja 2005 flimkien mar-risposti tal-Kummissjoni ⁽⁵⁾,

Billi

- (1) Skond l-Artikolu 32(3) tal-Ftehim Intern, il-kwittanza għall-amministrazzjoni finanzjarja tad-Disa' EDF trid tinghata lill-Kummissjoni mill-Parlament Ewropew fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Kunsill,
- (2) L-implimentazzjoni ġenerali mill-Kummissjoni ta' l-operazzjonijiet tad-Disa' EDF matul is-sena finanzjarja 2005 kienet sodisfaċenti,

B'DAN JIRRAKKOMANDA li l-Parlament Ewropew jagħti lill-Kummissjoni kwittanza fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet tad-Disa' EDF għas-sena finanzjarja 2005.

Magħmul fi Brussel, ta' l-19 ta' Marzu 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

H. SEEHOFER

⁽¹⁾ ĠUL 317, 15.12.2000, p. 3.

⁽²⁾ ĠUL 287, 28.10.2005, p. 4.

⁽³⁾ ĠUL 317, 15.12.2000, p. 355.

⁽⁴⁾ ĠUL 83, 1.4.2003, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU C 263, 31.10.2006, p. 205.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MILL-ISTITUZZJONIJIET U L-ORGANI
TA' L-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ⁽¹⁾**1-7 ta' Mejju 2007**

(2007/C 103/05)

1 euro =

Munita			Munita		
		Rata tal-kambju			Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,3615	RON	Leu Rumen	3,3120
JPY	Yen Ġappuniż	163,31	SKK	Krona Slovakka	33,537
DKK	Krona Daniża	7,4516	TRY	Lira Turka	1,8230
GBP	Lira Sterlina	0,68230	AUD	Dollaru Awstraljan	1,6483
SEK	Krona Żvediża	9,1655	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5028
CHF	Frank Żvizzeru	1,6471	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,6428
ISK	Krona İzlandiża	86,37	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8442
NOK	Krona Norveġiża	8,1220	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0613
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 255,85
CYP	Lira Ċiprijotta	0,5826	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,4161
CZK	Krona Ċeka	28,167	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,4889
EEK	Krona Estona	15,6466	HRK	Kuna Kroata	7,3458
HUF	Forint Ungeriz	246,20	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 096,93
LTL	Litas Litwan	3,4528	MYR	Ringgit Malażjan	4,6495
LVL	Lats Latvjan	0,6966	PHP	Peso Filippin	64,331
MTL	Lira Maltija	0,4293	RUB	Rouble Russu	35,0260
PLN	Zloty Pollakk	3,7413	THB	Baht Tajlandiż	44,335

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Tigdid tal-hatra tal-membri tal-Kumitat Konsultattiv ghas-Sajd u l-Akkwakultura

(2007/C 103/06)

Il-hatra tal-Kumitat Konsultattiv ghas-sajd u l-Akkwakultura giet imgedda permezz tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/864/KE tas-16 ta' Diċembru 2004 ⁽¹⁾ kif emendata bid-Deciżjoni 1999/478/KE ta' l-14 ta' Lulju 1999 ⁽²⁾ li ġeddet il-hatra tal-kumitat konsultattiv ghas-sajd u l-akkwakultura.

Il-membri tal-Kumitat huma mahtura għal perjodu ta' tliet snin. Dan il-perjodu jista' jiġġedded. Il-mandat tal-membri tal-Kumitat Konsultattiv ghas-sajd u l-Akkwakultura ta' l-1 ta' Mejju 2004 jiskadi fit-30 ta' April 2007.

Il-Kummissjoni għaldaqstant iddeċidiet li ġġedded il-Kumitat Konsultattiv ghas-Sajd u l-Akkwakultura għall-perjodu bejn l-1 ta' Mejju 2007 u t-30 ta' April 2010, kif ġej:

QOSMA RILEVANTI GHALL-POLITIKA KOMUNI TAS-SAJD	SIĠĠIJET	MEMBRI	
Il-Kumitat		Membri titolari	Membri supplimentari
Sidien privati ta' bastimenti	1	M. B. DEAS	M. J. M. GONZÁLEZ GIL DE BERNABÉ
Kooperattivi ta' sidien tal-bastimenti	1	M. G. VAN BALSFOORT	M. J. R. FUERTES GAMUNDI
Organizzazzjonijiet ta' produttori	1	M. C. OLESEN	M. S. O'DONOGHUE
Dawk li jrabbu l-molluski/krostaċej	1	M. G. FUCCI	M. A. BAEKGAARD
Dawk li jrabbu l-hut	1	M. I. STEPHANIS	M. P. A. SALVADOR
Dawk li jipproċessaw	1	M. G. PASTOOR	M. P. COMMERE
Negożjanti	1	M. P. BAMBERGER	M. T. F. GEOGHEGAN
Baħħara sajjieda u impjegati	1	M. R. OTERO	M. A. MACEDO
Konsumaturi	1	M. J. GODFREY	
Ambjent	1	M. E. DUNN	Mme C. PHUA
Żvilupp	1	M. J. GOUYEN	Mme B. GOREZ
Gruppi ta' hidma		President	Viċi-President
Grupp I	2	M. J. GARAT PÉREZ	M. J. L. DE FEUARDENT
Grupp II	2	M. R. FLYNN	M. G. BREST
Grupp III	2	M. M. KELLER	M. J. A. SUÁREZ LLANOS
Grupp IV	2	M. N. WICHMANN	M. J. A. MOZOS

⁽¹⁾ ĠUL 370, 17.12.2004, p. 91.

⁽²⁾ ĠUL 187, 20.7.1999, p. 70.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-ghajjnuna mill-istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna mill-Istat lil impriżi żgħar u ta' daqs medju

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 103/07)

Għajnuna Nru	XS 164/06		
Stat Membru	Il-Polonja		
Reġjun	Północny 1.6		
Titlu ta' l-iskema ta' għajnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi għajnuna individwali	Zwolnienie od podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą na terenie miasta Elbląg, realizujących nowe inwestycje.		
Bażi legali	— art. 18 ust. 2 pkt 8 w związku z art. 40 ust. 1 i art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591), — art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844).		
Nefqa annwali ipplanata skond l-iskema jew l-ammont globali ta' għajnuna individwali mogħtija lill-kumpanija	Skema ta' għajnuna	Ammont globali annwali	0,2586 miljuni EUR
		Self garantit	—
	Għajnuna individwali	Ammont ta' għajnuna globali	—
		Self garantit	—
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament		Iva
Data ta' l-implimentazzjoni	3.11.2006		
Tul ta' l-iskema jew għotja ta' għajnuna individwali	31.12.2006		
Għan ta' l-għajnuna	Għajnuna lil SMEs		Iva
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għal għajnuna lil SMEs		Iva
Issem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Prezydent Miasta Elbląg		
	ul. Łączności 1 PL-82-300 Elbląg		
Għotjiet individwali kbar	Skond l-Artikolu 6 tar-Regolament		Iva

Għajnuna Nru	XS 170/06		
Stat Membru	Ir-Renju Unit		
Reġjun	32 Counties of the island of Ireland — Northern Ireland and Republic of Ireland		
Titlu ta' l-iskema ta' għajnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi għajnuna individwali	Consultancy Aid for Software Development		
Bażi legali	British/Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex 2 of the act empowers InterTradeIreland to invest, lend or grant aid for the purposes of its function		
Nefqa annwali ippjanata skond l-iskema jew l-ammont globali ta' għajnuna individwali mogħtija lill-kumpanija	Skema ta' għajnuna	Ammont globali annwali	2006: 70 000 GBP 2007: 86 000 GBP
		Self garantit	—
	Għajnuna individwali	Ammont ta' għajnuna globali	—
		Self garantit	—
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament		Iva
Data ta' l-implimentazzjoni	1.12.2006		
Tul ta' l-iskema jew għotja ta' għajnuna individwali	31.12.2007		
Għan ta' l-għajnuna	Għajnuna lil SMEs	Iva	
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Limitat għal setturi speċifiċi		Iva
	Servizzi oħra		Iva
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	InterTradeIreland		
	Old Gasworks Business Park Kilmorey Street Newry BT34 2DE United Kingdom		
Għotjiet individwali kbar	Skond l-Artikolu 6 tar-Regolament		Iva

Għajnuna Nru	XS 171/06		
Stat Membru	Spanja		
Reġjun	Comunidad Valenciana		
Titlu ta' l-iskema ta' għajnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi għajnuna individwali	Programa GESTA (Generación de Soluciones de Tecnología Avanzada) a las pequeñas y medianas empresas para proyectos de investigación industrial dirigidos a alcanzar un objetivo tecnológico.		
Bażi legali	Resolución de 2 de noviembre de 2006, del presidente del Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana (IMPIVA), por la que se convocan ayudas del Programa GESTA (Generación de Soluciones de Tecnología Avanzada) a las pequeñas y medianas empresas para proyectos de investigación industrial dirigidos a alcanzar un objetivo tecnológico. [2006/S13035] DOGV — Núm. 5 387 de 14.11.2006		
Nefqa annwali ippjanata skond l-iskema jew l-ammont globali ta' għajnuna individwali mogħtija lill-kumpanija	Skema ta' għajnuna	Ammont globali annwali	3,5 miljun EUR
		Self garantit	—
	Għajnuna individwali	Ammont ta' għajnuna globali	—
		Self garantit	—
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament		Iva

Data ta' l-implimentazzjoni	1.1.2007	
Tul ta' l-iskema jew ghotja ta' ghaj-nuna individwali	31.12.2007	
Ghan ta' l-ghajnnuna	Ghajnnuna lil SMEs	Iva
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għall-ghajnnuna lill-SMEs	Iva
Isem u indirizz ta' l-awtorità li taghti l-ghajnnuna	Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana Plaza del Ayuntamiento, 6 E-46002 Valencia Tlf. (34-6) 398 62 91	
Ghotjiet individwali kbar	Skond l-Artikolu 6 tar-Regolament	Iva

Għajnuna Nru	XS 174/06		
Stat Membru	L-Italja		
Reġjun	Regione Basilicata		
Titlu ta' l-iskema ta' għajnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi għajnuna individwali	Agevolazioni per investimenti per l'innovazione tecnologica, per la tutela ambientale, per l'innovazione organizzativa e per l'innovazione commerciale.		
Bażi legali	Deliberazione della giunta regionale n. 1110 del 17 luglio 2006 (B.U.R. n. 39 del 21 luglio 2006) «POR Basilicata 2000-2006 — Approvazione avviso pubblico Innovazione tecnologica, ambientale, organizzativa e commerciale a valere sulle misure IV.19 e IV.4», modificativa del regolamento di cui alla L. 598/84 — art. 11 e s.m.i. già approvata dalla Commissione con lettera D/53877 del 17 luglio 2000 — Aiuto N 487/95		
Nefqa annwali ipplanata skond l-iskema jew l-ammont globali ta' għajnuna individwali mogħtija lill-kumpanija	Skema ta' għajnuna	Ammont globali annwali	7 miljun EUR ⁽¹⁾
		Self garantit	—
	Għajnuna individwali	Ammont ta' għajnuna globali	—
		Self garantit	—
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4		Iva
Data ta' l-implimentazzjoni	21.7.2006		
Tul ta' l-iskema jew għotja ta' għajnuna individwali	31.12.2006		
Għan ta' l-għajnuna	Għajnuna lil SMEs		Iva
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Minjieri u barrieri Industrija tal-manifattura Provvista u distribuzzjoni ta' l-elettriku, il-gass u l-ilma Servizzi		Le
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Regione Basilicata — Dipartimento Attività produttive, politiche dell'impresa e innovazione tecnologica		
	Viale della Regione Basilicata I-85100 Potenza Tel. (39) 0971 66 87 30		

⁽¹⁾ In-nefqa annwali indikata hawn tigbor fiha iż-żewġ liġijiet imsemmija taht il-baži legali.

Ghajnnuna Nru	XS 181/06		
Stat Membru	L-Irlanda		
Reġjun	All Regions		
Titlu ta' l-iskema ta' ghajnnuna jew isem il-kumpanija li tircievi ghajnnuna indi-vidwali	Capital Allowances for SME Hotels (XS/24/2001)		

Baži legali	Sections 268 to 282 of the Taxes Consolidation Act 1997		
Nefqa annwali ippjanata skond l-iskema jew l-ammont globali ta' ghaj-nuna individwali mogħtija lill-kumpanija	Skema ta' ghajnuna	Ammont globali ann-wali	20 miljun EUR (1.1.2007 — 31.7.2008)
		Self garantit	—
	Ghajnuna individwali	Ammont ta' ghajnuna globali	—
		Self garantit	—
Intensità massima ta' l-ghajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament		Iva
Data ta' l-implimentazzjoni	2.2.2001		
Tul ta' l-iskema jew għotja ta' ghaj-nuna individwali	31.7.2008		
Għan ta' l-ghajnuna	Ghajnuna lil SMEs		Iva
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Limitat għal setturi speċifiċi		Iva
	Servizzi oħra		Is-Settur tal-Lukandi
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajnuna	Revenue Commissioners		
	Dublin Castle Dublin 2 Ireland		
Għotjiet individwali kbar	Skond l-Artikolu 6 tar-Regolament		Iva

Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-ghajjuna mill-istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjuna mill-istat lil impriżi żgħar u ta' daqs medju

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 103/08)

Għajjuna Nru	XS 187/06		
Stat Membru	Il-Ġermanja		
Reġjun	Alle Regionalfördergebiete gemäß der Fördergebietskarte für Deutschland 2007-2013		
Titlu ta' l-iskema ta' għajjuna jew isem il-kumpanija li tircievi għajjuna individwali	ERP-Regionalförderprogramm		
Bażi legali	ERP-Wirtschaftsplangesetz, ERP-Richtlinie „ERP-Regionalförderprogramm“ sowie „Allgemeine Bedingungen für die Vergabe von ERP-Mitteln“		
Nefqa annwali ipplanata skond l-iskema jew l-ammont globali ta' għajjuna individwali mogħtija lill-kumpanija	Skema ta' għajjuna	Ammont globali annwali	21 miljuni EUR
		Self garantit	—
	Għajjuna individwali	Ammont ta' għajjuna globali	—
		Self garantit	—
Intensità massima ta' l-ghajjuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament		Iva
Data ta' l-implimentazzjoni	1.1.2007		
Tul ta' l-iskema jew għotja ta' għajjuna individwali	Sal-31.12.2007 jew sa ma jiskadi r-regolament attwali dwar l-eżenzjoni ta' l-SMEsMT		
Għan ta' l-ghajjuna	Għajjuna lil SMEs		Iva
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għal għajjuna lil SMEs		Iva
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajjuna	KfW-Bankengruppe im Auftrag des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie		
	Palmengartenstraße 5-9 D-60325 Frankfurt am Main		
Għotjiet individwali kbar	Skond l-Artikolu 6 tar-Regolament		Iva

Għajjuna Nru	XS 2/07		
Stat Membru	Il-Polonja		
Reġjun	Wszystkie 16 województw		
Titlu ta' l-iskema ta' għajjuna jew isem il-kumpanija li tircievi għajjuna individwali	Wsparcie w zakresie inwestycji udzielane małym i średnim przedsiębiorcom posiadającym siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (SPO-WKP 2.3) Przedłużenie (XS1 33/04)		

Baži legali	Art. 6b ust. 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. z dnia 13 grudnia 2000 r., nr 109, poz. 1158 z późn. zm.). Rozdział 3 rozporządzenia Ministra Gospodarki i pracy z dnia 27 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Sektorowego Programu Operacyjnego — Wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw (Dz.U. z 2004 r., nr 195, poz. 2010 z 7 września 2004 r. z późn. zm.) — w zakresie inwestycji
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
L-Estimi	Baġit annwali: 387 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	7.9.2004
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali	30.6.2008
Objettiv ta' l-għajnuna	Impriżi ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għall-għajnuna għall-Intrapriżi Żgħar jew Medji
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa

Għajnuna Nru	XS 3/07
Stat Membru	Il-Polonja
Reġjun	Wszystkie 16 województw
Titlu ta' l-iskema ta' għajnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi għajnuna individwali	Wsparcie w zakresie doradztwa udzielane małym i średnim przedsiębiorcom posiadającym siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (SPO-WKP doradztwo) Przedłużenie (XS 134/04)
Baži legali	Art. 6b ust. 10 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. z dnia 13 grudnia 2000 r., nr 109, poz. 1158 z późn. zm.). Rozdział 2 rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 27 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Sektorowego Programu Operacyjnego — Wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw (Dz.U. z 2004 r., nr 195, poz. 2010 z 7 września 2004 r. z późn. zm.) — w zakresie doradztwa
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
L-Estimi	Baġit annwali: 19 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	7.9.2004
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali	30.6.2008
Objettiv ta' l-għajnuna	Impriżi ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għall-għajnuna għall-Intrapriżi Żgħar jew Medji
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa

Għajnuna Nru	XS 47/07
Stat Membru	L-Olanda
Reġjun	Alle regio's
Titlu ta' l-iskema ta' għajnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi għajnuna individwali	Innovatieve Prestatie Contracten (IPC)
Bażi legali	Kaderwet EZ-subsidies (versie 01-01-1998)
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
L-Estimi	Baġit annwali: 34 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.1.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-ghotja ta' għajnuna individwali	1.1.2012
Objettiv ta' l-għajnuna	Impriżi ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għall-għajnuna għall-Intrapriżi Żgħar jew Medji
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Ministerie van Economische Zaken Bezuidenhoutseweg 20 2500 EC Den Haag Nederland

Għajnuna Nru	XS 127/07
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Cantabria
Titlu ta' l-iskema ta' għajnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi għajnuna individwali	Ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento
Bażi legali	Secciones 1ª y 2ª de la Orden GAN/8/2007, de 23 de febrero, por la que se establecen las bases reguladoras y se aprueba la convocatoria para el año 2007 de las ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento (BOC nº 43, de 1 de marzo de 2007)
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
L-Estimi	Baġit annwali: 0,25 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	2.3.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-ghotja ta' għajnuna individwali	31.12.2013
Objettiv ta' l-għajnuna	Impriżi ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għall-għajnuna għall-Intrapriżi Żgħar jew Medji
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Consejero de Ganadería, Agricultura y Pesca del Gobierno de Cantabria Consejería de Ganadería, Edificio Europa E-39011 Santander (Cantabria) Tfno (34) 942 20 78 60

Modifika ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku għal ċerti servizzi bl-ajru skedati ġewwa r-Reġjun Awtonomu ta' l-Ażores

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(2007/C 103/09)

Il-Gvern tar-Reġjun Awtonomu ta' l-Ażores, skond l-avviż mill-Kummissjoni (ĠU C 115, 16.5.2002, p. 2) tas-16 ta' Mejju 2002, wettaq ir-reviżjoni tat-tariffi li jirrigwardaw l-obbligi modifikati ta' servizz pubbliku imposti fuq is-servizzi bl-ajru skedati għar-rotot ġewwa r-Reġjun Awtonomu ta' l-Ażores, billi emenda l-Annessi A u B ta' l-avviż imsemmi kif jidher f'dawn it-tabelli:

“ANNEX A

Tariffa normali ekonomika (RT) (f'EUR) fl-2007

	CVU	FLW	GRW	HOR	PDL	PIX	SJZ	SMA	TER
CVU		50	174	106	174	174	174	174	174
FLW	50		174	106	174	174	174	174	174
GRW	174	174		174	174	174	174	174	106
HOR	106	106	174		174	174	174	174	172
PDL	174	174	174	174		174	174	106	174
PIX	174	174	174	174	174		174	174	172
SJZ	174	174	174	174	174	174		174	106
SMA	174	174	174	174	106	174	174		174
TER	174	174	106	172	174	172	106	174	

CVU: Corvo; FLW: Flores; GRW: Graciosa; HOR: Horta; PDL: Ponta Delgada; PIX: Pico; SJZ: São Jorge; SMA: Santa Maria; TER: Terceira.

ANNEX B

Tariffa għar-residenti (RT) (f'EUR) fl-2007

	CVU	FLW	GRW	HOR	PDL	PIX	SJZ	SMA	TER
CVU		42	146	82	146	146	146	146	146
FLW	42		146	82	146	146	146	146	146
GRW	146	146		94	146	94	94	146	82
HOR	82	82	94		146	94	94	146	140
PDL	146	146	146	146		146	146	82	146
PIX	146	146	94	94	146		94	146	140
SJZ	146	146	94	94	146	94		146	82
SMA	146	146	146	146	82	146	146		146
TER	146	146	82	140	146	140	82	146	

CVU: Corvo; FLW: Flores; GRW: Graciosa; HOR: Horta; PDL: Ponta Delgada; PIX: Pico; SJZ: São Jorge; SMA: Santa Maria; TER: Terceira.”

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI

Avviż ta' l-inizjazzjoni ta' revizzjoni ta' l-iskadenza tal-miżuri *anti-dumping* applikabbli għall-importazzjoni ta' kumarin li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

(2007/C 103/10)

Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminenti ⁽¹⁾ tal-miżuri *anti-dumping* fis-sehh dwar l-importazzjonijiet tal-kumarin li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("il-pajjiż ikkonċernat"), il-Kummissjoni rċeviet talba għal revizzjoni skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ("ir-Regolament bażiku") ⁽²⁾.

1. Talba għal revizzjoni

It-talba saret fit-8 ta' Frar 2007 mill-Kunsill Ewropew ta' l-Industrija Kimika (CEPIC) ("l-applikant") fisem il-produttur wahdieni fil-Komunità li jirrappreżenta t-totalità tal-produzzjoni Komunitarja tal-kumarin.

2. Il-Prodott

Il-prodott taht revizzjoni huwa l-kumarin li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("il-prodott ikkonċernat"), li bhalissa jista' jiġi kklassifikat fil-kodiċi NM 2932 21 00. Dan il-kodiċi NM qed jingħata biss bħala tagħrif.

3. Miżuri eżistenti

Il-miżuri li qeghdin fis-sehh bhalissa huma dazju definittiv *anti-dumping* impost mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 769/2002 ⁽³⁾ u estiż għall-importazzjonijiet ikkunsinnati mill-Indja u mit-Tajlandja mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2272/2004 ⁽⁴⁾ u lill-Indoneżja u l-Malażja mir-Regolament tal-Kunsill (KE) 1650/2006 ⁽⁵⁾.

4. Raġunijiet għar-revizzjoni

It-talba hija msejsa fuq ir-raġunijiet li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx twassal għall-issoktar jew ir-rikorrenza ta' *dumping* u hsara għall-industrija Komunitarja.

L-applikant ipprova evidenza li l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ssoktaw jidhlu fil-Komunità fi kwantitajiet sinifikanti u bi prezzijiet *dumped*.

Fid-dawl tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku, l-applikant iffissa l-valur normali għar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina fuq il-bażi tal-prezz fpajjiż b'ekonomija tas-suq xierqa, imsemmi fil-paragrafu 5.1(c). L-allegazzjoni tal-kontinwazzjoni tad-*dumping* tissegjes fuq tqabbil tal-valur normali, kif stipulat fis-sentenza ta' qabel, bil-prezzijiet tal-prodott ikkonċernat meta mibjugħ għall-esportazzjoni lill-Komunità.

Fuq din il-bażi, il-margini ta' *dumping* ikkalkulat huwa sinifikanti.

B'rigward għar-ripetizzjoni tad-*dumping*, hu allegat ukoll li l-esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi ohra, jiġifieri l-Istati Uniti ta' l-Amerika u l-Brażil, isiru bi prezzijiet *dumped*.

L-applikant ipprova evidenza li l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina baqghu sinifikanti f'termini assoluti u f'termini tas-sehem tas-suq.

Huwa allegat ukoll li l-volumi u l-prezzijiet tal-prodott importat ikkonċernat komplew, fost konsegwenzi ohra, ikollhom impatt negattiv fuq il-livell tal-prezzijiet mitluba mill-industrija Komunitarja. Dan wassal għal effetti sostanzjali negattivi fuq il-qagħda finanzjarja tagħha u l-qagħda ta' l-impjiegi ta' l-industrija Komunitarja.

⁽¹⁾ ĠU C 196, 19.8.2006, p. 2.

⁽²⁾ ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 17).

⁽³⁾ ĠU L 123, 9.5.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 1854/2003 (ĠU L 272, 23.10.2003, p. 1).

⁽⁴⁾ ĠU L 396, 31.12.2004, p. 18.

⁽⁵⁾ ĠU L 311, 10.11.2006, p. 1.

L-applikant jallega wkoll il-probabbiltà ta' aktar *dumping* dannuż. F'dan ir-rigward, l-applikant ippreżenta evidenza li, jekk il-miżuri jithallew jiskadu, il-livell ta' l-importazzjoni attwali tal-prodott ikkonċernat probabbilment jizdied minhabba l-eżistenza ta' kapacià mhux użata fil-pajjiż ikkonċernat.

Barra minn hekk, l-applikant jallega li l-qagħda ta' l-industrija Komunitarja hi tali li kwalunkwe zieda sostanzjali ohra fl-importazzjonijiet bi prezzijiet *dumped* mill-pajjiż ikkonċernat probabbilment tikkawża aktar ħsara lill-industrija Komunitarja jekk il-miżuri jithallew jiskadu.

Barra minn hekk, l-applikant ipponta l-fatt li matul il-perjodi ta' impożizzjoni tal-miżuri, l-esportaturi/il-produtturi tal-prodott ikkonċernat mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina pprovaw iwaqq-ghu l-miżuri eżistenti permezz ta' Prattiki ta' evażjoni, li ġew ibbilanċjati bl-estensjoni tal-miżuri kif stabbilit mir-Regolament (KE) Nru 2272/2004 u r-Regolament (KE) Nru 1650/2006.

5. Proċedura

Wara li stabbiliet, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li hemm biżżejjed provi sabiex ikun iġġustifikat il-bidu ta' revizzjoni ta' skadenza, il-Kummissjoni b'dan tagħti bidu għal revizzjoni skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.

5.1. Proċedura għad-determinazzjoni tal-probabbiltà ta' dumping u ħsara

L-investigazzjoni se tistabbilixxi jekk hux probabbli, jew le, li l-iskadenza tal-miżuri twassal għall-issoktar jew r-rikorrenza ta' *dumping* u ħsara.

(a) It-tehid ta' kampjuni

Fid-dawl tan-numru apparenti ta' partijiet involuti f'din il-proċedura, il-Kummissjoni tista' tiddeciedi li tapplika t-tehid ta' kampjuni, skond l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

(i) Tehid ta' kampjuni għal esportaturi/produtturi fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeciedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex mehtieg u, jekk dan ikun il-każ, tagħżel kampjun, l-esportaturi il-produtturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu f'isimhom, huma b'dan mitluba li jipprezentaw lilhom infushom lill-Kummissjoni billi jikkuntattjawha u jipprovdulha t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew kumpaniji tagħhom fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(i) u fil-formati indikati fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, telefown, u numri tal-faks u persuna ta' kuntatt,
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum f'tunnellati tal-prodott ikkonċernat mibjugħ għall-esportazzjoni lill-Komunità matul il-perjodu bejn l-1 ta' April 2006 sal-31 ta' Marzu 2007,

- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum f'tunnellati tal-prodott ikkonċernat mibjugħ fuq is-suq lokali waqt il-perjodu bejn l-1 ta' April 2006 sal-31 ta' Marzu 2007,
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum tal-bejgħ f'tunnellati tal-prodott ikkonċernat mibjugħ lil pajjiżi terzi oħrajn matul il-perjodu bejn l-1 ta' April 2006 sal-31 ta' Marzu 2007,
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-produttjoni tal-prodott ikkonċernat u l-volum tal-produttjoni f'tunnellati tal-prodott ikkonċernat, il-kapaċità ta' produttjoni u l-investimenti fil-kapaċità ta' produttjoni matul il-perjodu bejn l-1 ta' April 2006 sal-31 ta' Marzu 2007,
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha ⁽⁶⁾ involuti fil-produttjoni u/jew fil-bejgħ (esportazzjoni u/jew domestiku) tal-prodott ikkonċernat,
- kull tagħrif rilevanti iehor li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun,
- meta tipprovdi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taqbel ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tiffirma parti mill-kampjun, dan jimplika li l-kumpanija jkollha twieġeb għal kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar ir-reazzjoni tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, jitqies li ma kinitx ikkooperat fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi għal nuqqas ta' kooperazzjoni huma stipulati fil-punt 8 hawn taht.

Sabiex tikseb it-tagħrif li jidhrilha mehtieg għall-għażla tal-kampjun ta' esportaturi/produtturi, il-Kummissjoni, barra minn hekk, se tikkuntattja lill-awtoritajiet tal-pajjiż li qiegħed jesporta, u lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' esportaturi/produtturi.

(ii) It-tehid ta' kampjuni għall-importaturi

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeciedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex mehtieg u, jekk dan ikun il-każ, tagħżel kampjun, l-importaturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu f'isimhom, huma b'dan mitluba li jipprezentaw lilhom infushom lill-Kummissjoni u jipprovdulha l-informazzjoni li ġejja dwar il-kumpanija jew kumpaniji tagħhom fi żmien il-limitu stabbilit fil-punt 6(b)(i) u fil-formati indikati fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, telefown, u numri tal-faks u persuna ta' kuntatt,
- Id-dhul totali f'EUR tal-kumpanija tul il-perjodu bejn l-1 ta' April 2006 sal-31 ta' Marzu 2007,

⁽⁶⁾ Għal gwida dwar it-tifsira ta' kumpaniji relatati, jekk jogħġbok irreferi għall-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jistipula dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1).

- in-numru totali ta' impjegati,
- l-attivitajiet eżatti tal-kumpanija fir-rigward tal-prodott ikkonċernat,
- il-volum f'tunnellati u l-valur f'EUR ta' importazzjonijiet u bejgħ mill-ġdid fis-suq tal-Komunità matul il-perjodu bejn l-1 ta' April 2006 sal-31 ta' Marzu 2007 tal-prodott ikkonċernat importat li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina,
- l-ismijiet u l-attivitajiet eżatti tal-kumpaniji relatati kollha ⁽⁷⁾ involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ tal-prodott ikkonċernat,
- kull tagħrif rilevanti ieħor li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun,
- meta ttipprovdi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taqbel ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tiffurma parti mill-kampjun, dan jimplika li l-kumpanija jkollha twieġeb għal kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar ir-reazzjoni tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, jittqies li ma kinitx ikkooperat fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi għal nuqqas ta' kooperazzjoni huma stipulati fil-punt 8 hawn taht.

Sabiex jinkiseb it-tagħrif li hi tqis meħtieġ għall-għażla tal-kampjun ta' l-importaturi, il-Kummissjoni se tikkuntattja, barra minn hekk, kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi.

(iii) L-għażla finali tal-kampjuni

Il-partijiet kollha interessati li jixtiequ jressqu kwalunkwe tagħrif rilevanti f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-għażla tal-kampjun għandhom jagħmlu dan fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(ii).

Il-Kummissjoni bihsiebha tagħmel l-għażla finali tal-kampjuni wara li tkun ikkonsultat il-partijiet ikkonċernati li esprimew ir-rieda tagħhom li jiġu inkluzi fil-kampjun.

Il-kumpaniji inkluzi fil-kampjuni għandhom iwieġbu għal kwestjonarju fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(iii) u għandhom jikkooperaw fi hdan il-qafas ta' l-investigazzjoni.

Jekk il-kooperazzjoni ma tkunx disponibbli, il-Kummissjoni tista' tibbaża s-sejbiet tagħha, skond l-Artikoli 17(4) u 18 tar-Regolament bażiku, fuq il-fatti disponibbli. Konklużjoni bbażata fuq fatti disponibbli tista' tkun anqas vantaġġuża għall-parti kkonċernata, hekk kif spjegat fil-punt 8.

(b) Kwestjonarji

Sabiex tikseb it-tagħrif li tqis meħtieġ għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-industrija Komunitarja u lil kull assoċjazzjoni ta' produttori fil-Komunità, lill-esportaturi/produttori fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina li huma parti mill-kampjun, lil kull assoċjazzjoni ta' esportaturi/produttori, lill-importaturi li huma parti mill-kampjun, lil kull assoċjazzjoni ta' importaturi msemmija fit-talba jew li kkooperat fl-investigazzjoni li wasslet għall-miżuri soġġetti għal din ir-revizjoni, u lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur ikkonċernat.

(c) Għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq

Il-Kummissjoni bihsiebha tuża l-Indja bħala pajjiż b'ekonomija tas-suq xierqa għall-ghan ta' l-istabbiliment tal-valur normali rigward ir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Il-partijiet interessati huma għalhekk mistiedna jikkumentaw dwar kemm hu xieraq dan il-pajjiż fil-limitu taż-żmien speċifikat stabbilit fil-punt 6(c).

(d) Ġbir ta' tagħrif u smiġħ ta' seduti

Il-partijiet kollha interessati huma b'dan mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom, jibagħtu tagħrif barra mit-tweġibiet għall-kwestjonarju u jipprovdu dokumenti ta' prova. Dan it-tagħrif u din l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit fil-punt 6(a)(ii).

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' l-partijiet interessati, sakemm dawn jagħmlu talba li turi li hemm raġunijiet partikolari għalfejn għandhom jinstemghu. Din it-talba għandha ssir fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii).

5.2. Proċedura għall-valutazzjoni ta' l-interess Komunitarju

Skond l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku u fil-każ li l-probabbiltà ta' issoktar jew ta' rikorrenza ta' *dumping* jew hsara tkun ikkonfermata, għandha ssir determinazzjoni dwar jekk iż-żamma, jew ir-revoka tal-miżuri *anti-dumping* humiex se jkunu kontra l-interess Komunitarju. Għal din ir-raġuni l-industrija Komunitarja, l-importaturi, l-assocjazzjonijiet rappreżentanti tagħhom, l-organizzazzjonijiet rappreżentanti tal-konsumatur u ta' l-utenti, dment li huma jippruvaw li hemm rabta oġġettiva bejn l-attività tagħhom u l-prodott ikkonċernat, jistgħu, fil-limiti generali ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(ii), jipprezentaw lilhom infushom u jipprovdu tagħrif lill-Kummissjoni. Il-partijiet li aġixxew b'konformità mas-sentenza preċedenti jistgħu jitolbu seduta ta' smiġħ, billi jipprezentaw ir-raġunijiet partikolari għaliex huma għandhom jinstemghu, fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii). Għandu jiġi osservat li kwalunkwe tagħrif ipprezentat skond l-Artikolu 21 se jittqies biss jekk ikun sostnut b'evidenza fattwali fil-waqt tal-prezentazzjoni.

⁽⁷⁾ Għal gwida dwar it-tifsira ta' kumpaniji relatati, jekk jogħġbok irreferi għall-Artikolu 143 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

6 Limiti taż-żmien

(a) Il-limiti ġenerali ta' żmien

(i) Għall-partijiet biex jitolbu kwestjonarju

Kull parti interessata li ma kkooperatx fl-investigazzjoni li twassal għall-miżuri soġġetti għall din ir-reviżjoni għandha titlob kwestjonarju jew formoli ta' klejms ohrajn mill-aktar fis possibbli, iżda mhux aktar tard minn 15-il jum wara l-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

(ii) Għall-partijiet li jridu jagħmlu lilhom infushom magħrufa, biex jipprezentaw it-tweġibiet tal-kwestjonarju u kull informazzjoni ohra

Il-partijiet interessati kollha, jekk ir-rappreżentazzjonijiet tagħhom għandhom jitqiesu matul l-investigazzjoni, għandhom jipprezentaw lilhom infushom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, jipprezentaw l-opinjoni tagħhom, iressqu t-tweġibiet tal-kwestjonarju jew kwalunkwe tagħrif iehor fi żmien 40 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor. Ta' min jinnota li l-eżerċizzju ta' bosta drittijiet proċedurali stipulati fir-Regolament bażiku jiddependi minn kemm il-parti tippreżenta lilha nnifisha fil-limiti tal-perjodu msemmi qabel.

Il-kumpaniji magħżula f'kampjun għandhom iressqu t-tweġibiet għall-kwestjonarju fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(iii).

(iii) Seduti

Il-partijiet interessati kollha jistgħu wkoll japplikaw biex jinstemgħu mill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 40 jum.

(b) Il-limitu speċifiku ta' żmien fir-rigward tat-tehd ta' kampjuni

(i) It-tagħrif speċifikat fil-punti 5.1(a)(i) u 5.1(a)(ii) għandu jaasal għand il-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, minhabba li l-Kummissjoni bihsiebha tikkonsulta l-partijiet ikkonċernati li esprimew ir-rieda tagħhom li jiġu inkluzi fil-kampjun fl-għażla finali tagħha fi żmien perjodu ta' 21 gurnata mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

(ii) Kull tagħrif iehor rilevanti għall-għażla tal-kampjun kif imsemmi fil-5.1(a)(iii) għandu jaasal għand il-Kummissjoni fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

(iii) It-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-partijiet li jiffurmaw parti mill-kampjun għandhom jaaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 gurnata mid-data tan-notifika ta' l-inkluzjoni tagħhom fil-kampjun.

(c) Il-limitu ta' żmien speċifiku għall-għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq

Il-partijiet ta' l-investigazzjoni jistgħu jixtiequ jikkumentaw fuq l-adegwatezza ta' l-Indja li, kif imsemmi fil-punt 5(c), hi prevista bħala pajjiż b'ekonomija tas-suq għall-ghan ta' l-istabbiliment tal-valur normali b'rigward għar-Repubblika tal-poplu taċ-Ċina. Dawn il-kummenti għandhom jaaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 10t ijiem mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

7. Il-preżentazzjonijiet bil-miktub, it-tweġibiet għall-kwestjonarju u l-korrispondenza

Is-sottomissjonijiet u r-rikjesti kollha magħmula mill-partijiet interessati għandhom isiru bil-miktub (mhux b'format elettroniku, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor) u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, it-telefown u n-numri tal-fax tal-parti interessata. Kull sottomissjoni bil-miktub, inkluz it-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, it-tweġibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza mogħtija mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandha tkun immarkata bħala "Limitata" ⁽⁸⁾ u, skond l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, għandha tkun akkumpanjata minn verzjoni mhux kunfidenzjali, immarkata "GHALL-ISPEZZJONI MILL-PARTIJET INTERESSATI".

L-Indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ
Direttorat B
Uffiċċju: J-79 5/16
B-1049 Brussell
Faks (32-2) 295 65 05

8. Nuqqas ta' kooperazzjoni

F'każijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess għall-informazzjoni meħtieġa jew ma tipprovdihix fil-limiti ta' żmien, jew b'mod sinifikanti tfixkel l-investigazzjoni, is-sejbiet, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru skond l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, fuq il-bażi tal-fatti disponibbli.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni għandha titwarrab u jistgħu jintużaw il-fatti disponibbli, skond l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Jekk parti interessata ma tikkooopera jew biss b'mod parzjali, u jsir użu mill-fatti disponibbli, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

⁽⁸⁾ Dan ifisser illi d-dokument huwa għall-użu intern biss. Huwa protett skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 rigward l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (GU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skond l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim ta' l-Antidumping).

9. Skeda ta' l-investigazzjoni

L-investigazzjoni se tkun konkluziva, skond l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

10. Il-possibbiltà li titlob għal reviżjoni skond l-Artikolu 11 (3) tar-Regolament bażiku

Hekk kif din ir-reviżjoni ta' skadenza tinghata bidu skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, is-sejbiet tagħha mhux se jwasslu għal-livell tal-miżuri attwali li qed jiġu emendati imma se jwasslu għal daww il-miżuri li qed jiġu

revokati jew miżmuma skond l-Artikolu 11(6) tar-Regolament bażiku.

Jekk xi parti fil-proċedimenti tikkunsidra li tkun mehtieġa reviżjoni tal-livell tal-miżuri sabiex tippermetti l-possibbiltà li temenda (jiġifieri żżid jew tnaqqas) il-livell tal-miżuri, dik il-parti tista' titlob għal reviżjoni skond l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.

Il-partijiet li jixtiequ jitolbu reviżjoni ta' din ix-xorta, li ssir b'mod indipendenti mir-reviżjoni ta' skadenza msemmija f'dan l-avviż, jistgħu jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fl-indirizz li jidher hawn fuq.

ATTI OHRAJN

KUMMISSJONI

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skond l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici u denominazzjonijiet ta' l-orijini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti ta' l-ikel

(2007/C 103/11)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skond l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu l-Kummissjoni fi żmien sitt xhur minn din il-pubblikazzjoni.

SINTEZI

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) NRU 510/2006

“PARDUBICKÝ PERNÍK”

Nru tal-KE: CZ/PGI/005/0408/26.10.2004

DPO () IĠP (X)

Din is-sintesi tagħti l-elementi ewlenin ta' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'għan informattiv biss.

1. *Dipartiment responsabbli fl-Istat Membru:*

Isem Úřad průmyslového vlastnictví
Indirizz: Antonína Čermáka 2a
 CZ-160 68 Praha 6
Tel.: (420) 220 383 111
Feks: (420) 224 324 718
Posta elettronika: posta@upv.cz

2. *Grupp:*

Isem Sdružení Pardubický perník
Indirizz: Rožkova 1009
 CZ-530 02 Pardubice
Tel.: (420) 466 303 637
Feks: (420) 466 303 637
Posta elettronika: info@goldfein.cz
Maġmula minn: produttori/proċessuri (X) ohrajn ()

⁽¹⁾ ĠUL 93, 31.3.2006, p. 12

3. Tip tal-prodott:

Klassi 2.4, hobż imhawwar

4. Speċifikazzjoni:

(sinteżi tar-rekwiżiti permezz ta' l-Artikolu 4(2)) fuq il-preżentazzjoni tal-provi imsemmija fl-Artikolu 4 (2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1. Isem: "Pardubický perník"

4.2. Deskrizzjoni: Il-hobż imhawwar ta' Pardubice huwa prodott tal-forn, mohmi, magħmul minn dqiq, zokkor, bajd shih, għasel, konfettura, xahmijiet veġetali, kawkaw, tahlita ta' hwawar (kannella, kosbor, imsiemer tal-qronfol, hlewwa, u bżar tal-Ġamajka...) u trab tal-hami. Il-hobż imhawwar ta' Pardubice jeżisti f'żewġ forum, kif deskritti hawn isfel.

a) Sandwich ta' biċċtejn hobż imhawwar ta' l-istess daqs u mimli bi, f'ċerti każi, kejk ċkejken tal-hobż imhawwar miksi. Dawn il-prodotti huma dejjem miksiya b'kisi b'bażi xahmija, zokkor u eventwalment ċikkulata. Jinbiegħu f'pakkett.

b) Forum bidimensjonali (qlub, subien jew bniet lebsin kostum tradizzjonali, żwiemel, kavallieri, qniepen, karożzi, trejns, kwiekeb, annimali varji, basktijiet, karattri tal-hrejef, silla b'erba' werqiet, nagħliet, bajd ta' l-Ghid, presepji, mottivi tal-Milied) jew tridimensjonali (djar (*chalets*), kaxx, benniena, slitet, kalessi u karożzini bi jew mingħajr serkin, kotba, annimali varji, papoċċ, basktijiet, presepji, sigar tal-Milied) maqtugħa bl-idejn jew b'għodda tat-tqattigh ta' l-ghaġina tal-hobż imhawwar, imsjara, imbagħad miksiya b'gelu taz-zokkor jew b'bażi ta' xaham veġetali. Jinbiegħu mgeżwra fis-selo fejn.

4.3. Żona ġeografika: Iż-żona ġeografika tal-produzzjoni tal-hobż imhawwar ta' Pardubice hija limitata għat-terriorju tal-belt ta' Pardubice, kif tidher fuq il-pjanta katastali, u tkopri t-territorju tal-komun ta' Spojil.

4.4. Prova ta' l-origini: Il-hobż imhawwar ta' Pardubice jsir skond il-preskrizzjonijiet nazzjonali u Ewropej fis-sehh u jiġi kkontrollat mill-ispettorat nazzjonali ta' l-agrikoltura u l-ikel u mill-mekkanizmu tal-kontroll intern HACCP (analizi tar-riskju u kontroll tal-punti kritiċi). Skond il-legiżlazzjoni f'dak li għandu x'jaqsam mat-traċċabbiltà, il-produtturi kollha jżommu regjistru tal-fornituri kollha tal-materja prima u tax-xerrejja tal-prodott lest. Il-hobż imhawwar ma jidholx fil-kategorija tal-prodotti tal-forn friski, għaliex għandu jgħaddi minn taht idejn il-produttur u jkollu bħala minimu l-karatteristiċi indikati fuq, u b'mod partikolari l-isem, il-piż u l-kompożizzjoni tal-prodott kif ukoll l-identità tal-produttur.

4.5. Metodu tal-produzzjoni: Il-hobż imhawwar ta' Pardubice huwa prodott tal-forn, u l-produzzjoni tiegħu ma tbiddilx wisq tul tliet sekli.

Il-produzzjoni ssehh f'żewġ fażijiet mifruda minn xulxin b'xi jiem.

L-ewwel fażi hija ddedikata għall-ghaġina ewlenija, li tithalla tistrieħ għal xi jiem qabel tingħaġen.

It-tieni fażi tibda bit-tahlita ta' l-ghaġina mal-bajd, il-konfettura, il-hwawar u t-trab tal-hami, sakemm issir massa elastika, li mbagħad tinhadem bil-lembuba, u tingħaġen:

— skond il-metodu msemmi fil-punt 4.2 a), biċċiet ta' għaġina ta' l-istess daqs jinqatgħu jew jinhadmu u, wara li jinhmew fil-forn, jinksew b'gelu jew biċ-ċikkulata, qabel ma jiġu pakkjati fis-selo fejn b'tikketti li juru l-indikazzjonijiet dwar il-prodott, jew

— skond il-metodu msemmi fil-punt 4.2. b): biċċiet ta' l-ghaġina jinqatgħu jew jinhadmu skond forum partikolari (ara l-punt 4.2) jew sabiex il-biċċiet jinhadmu f'għamla tridimensjonali (ara l-punt 4.2) Wara jinhmew, u mbagħad jithallew jikshu; meta jinbiegħu hekk kif ikunu, spiss ikunu mikisja bil-gelu jew biċ-ċikkulata. Il-prodotti miksuba b'dan il-mod huma mbagħad mzejna bl-idejn biz-zokkor, materjal xahmi jew ċikkulata, qabel ma jiġu pakkjati f'pakkett bl-indikazzjonijiet dwar il-prodott.

Il-proċess tal-fabrikazzjoni, inkluż l-imballaġġ, isir kollu fil-post tal-produzzjoni, fi hdan iż-żona definita. L-imballaġġ fuq il-post huwa ġġustifikat min-natura tal-prodott, minhabba li t-trasport tal-prodotti lesti mhux ippakkjati jissogra li jagħmel il-hsara lill-kisi u t-tiżjin, u bl-istess mod il-liġi tippredvi l-prodotti tal-forn li jistgħu jinżammu għal żmien twil għandhom jiġu pakkjati għand il-produttur.

4.6. Rabta: F'Pardubice, l-istorja tal-produzzjoni tal-hobż imhawwar ilha mis-seklu Sittax u d-dritt tal-bejgħ tal-prodott ġie stabbilit fl-1759 minn Marija Tereza. Il-produzzjoni bdiet l-espansjoni tagħha fis-seklu Ghoxrin, fejn il-produzzjoni internazzjonali żdiedet mal-produzzjoni artigjanali. Wiehed jista' jara l-fama eċċezzjonali li jgawdi l-hobż imhawwar ta' Pardubice permezz ta' artikli fil-gazzetti (Noviny Pernštejn, Blesk eċċ.) u ritratti meħuda waqt iż-żjara ta' Václav Havel f'Pardubice, li dak iż-żmien kien il-President tar-Repubblika Ċeka, fuq il-lant tax-xogħol tal-kumpanija Goldfein CZ. Barra minn hekk, Pardubice kienet, għal żmien twil, post minn fejn telgħu artigjani speċjalizzati li kisbu għarfien kbir tas-sengħa tal-produzzjoni tal-hobż imhawwar u xandruh lill-generazzjonijiet ta' wara. Il-mottivi karatteristiċi li jżejnu l-hobż imhawwar ta' Pardubice huma wkoll wirt din l-epoka. Dawn l-istili u metodi ta' tiż-jin, li mhuma mghallma mkien iehor, jinkisbu biss bil-prattika.

4.7. Organu ta' Spezzjoni:

Isem	Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát v Hradci Králové
Indirizz:	Březhradská 182 CZ-530 32 Hradec Králové
Tel.:	(420) 495 454 110
Feks:	(420) 495 532 518
Posta elettronika:	hradec@szpi.gov.cz

4.8. Tikkettar: —
